

Mi real y medio



1.-6. Con real y me - dio, con real y me - dio,



con real y me - dio com - pré_u - na



1. pa - va. La pa - va tu - vo_un pa - vi - to.
2. ga - ta. La ga - ta tu - vo_un ga - ti - co.
3. chi - va. La chi - va tu - vo_un chi - vi - to.
4. mo - na. La mo - na tu - vo_un mo - ni - to.
5. lo - ra. La lo - ra tu - vo_un lo - ri - to.
6. va - ca. La va - ca tu - vo_un va - qui - to.



6. Ten - go la va - ca, ten - go_el va - qui - to.
5. Ten - go la lo - ra, ten - go_el lo - ri - to,
4. Ten - go la mo - na, ten - go_el mo - ni - to,
3. Ten - go la chi - va, ten - go_el chi - vi - to,
2. Ten - go la ga - ta, ten - go_el ga - ti - co,
1. Ten - go la pa - va, ten - go_el pa - vi - to;



Siem - pre me que - da mi real y me - dio.

Mi real y medio**Meine anderthalb Real***

1

Con real y medio,
compré una pava.
La pava tuvo un pavito.
Tengo la pava,
tengo el pavito;
siempre me queda
mi real y medio.

Mit anderthalb Real,
habe ich gekauft eine Truthenne.
Die Truthenne bekam ein Truthühnchen.
(Jetzt) habe ich die Truthenne,
habe ich das Truthühnchen;
(und) immer (noch) bleiben mir
meine anderthalb Real.

2

Con real y medio
compré una gata.
La gata tuvo un gatico;
Tengo la gata,
tengo el gatico,
Tengo la pava,
tengo el pavito,
Siempre me queda
mi real y medio.

Mit anderthalb Real
habe ich eine Katze gekauft.
Die Katze bekam ein Kätzchen;
(Jetzt) habe ich eine Katze,
habe ein Kätzchen,
habe die Truthenne,
habe das Truthühnchen,
(und) immer (noch) bleiben mir
meine anderthalb Real.

3

La chiva; el chivito.

Eine Geiß; ein Geißlein.

4

La mona; el monito.

Eine Äffin, ein Äffchen.

5

La lora;
el lorito.

Ein Papageienweibchen;
ein Papageienküken.

6

Con real y medio
compré una vaca.
La vaca tuvo un vaquito;

Mit anderthalb Real
habe ich eine Kuh gekauft.
Die Kuh bekam ein Kälbchen,

Tengo la vaca, tengo el vaquito, Tengo la lora, tengo el lorito,
Tengo la mona, tengo el monito, Tengo la chiva, tengo el chivito,
Tengo la gata, tengo el gatico, Tengo la pava, tengo el pavito,
Siempre me queda mi real y medio.

SG

* *Real* Seit dem 14. Jh. in Spanien und Portugal geprägter Groschen, der später in die Kolonialgebiete übergriff und sich infolge unterschiedlicher Geldentwertung in zahlreiche Wertbegriffe aufspaltete.